

• Une anthologie de référence sur le langage de Shakespeare

lundi 19.12.2011, 05:28 - La Voix du Nord



Mireille Ravassat a publié un ouvrage qui fera date.

| ÉDITION |

Mireille Ravassat, maître de conférences au département d'anglais de l'université de Valenciennes..., a fait paraître récemment chez Continuum, important éditeur basé à Londres et New York, une anthologie sur le langage et le style de Shakespeare, un ouvrage déjà reconnu au niveau international.

Spécialiste de stylistique shakespeareenne, Mireille Ravassat organise régulièrement des séminaires lors de colloques et congrès (Londres, Istamboul, et Cracovie, en 2006, Aarhus au Danemark en 2008, Turin en 2010). « Nous sommes peu nombreux à mener des travaux sous cet angle, souligne-t-elle. Et fin 2007, j'ai donc estimé utile de lancer un appel à communication pour publier un état de la recherche contemporaine sur le sujet. Mon idée était aussi de faire travailler ensemble des littéraires et des linguistes, et Jonathan Culpeper, professeur de linguistique à l'université de Lancaster, a accepté de co-diriger ce projet avec moi. Cela représentait une caution scientifique importante, d'une part parce que l'Université de Lancaster est considérée comme le plus grand centre au monde dans le domaine de la stylistique anglaise, mais aussi parce que Jonathan Culpeper a publié de nombreux livres reconnus sur la langue anglaise, et qu'il est, comme moi, passionné par l'infinie richesse du langage shakespeareen. » Les deux co-directeurs de ce projet ont reçu près de trente propositions et en ont finalement retenu neuf, en provenance des USA, d'Australie, de Grande-Bretagne, de Belgique et d'Espagne. La gestion des relectures critiques par des spécialistes de chaque sujet a représenté un travail considérable et ces efforts ont porté leurs fruits puisque les éditions Continuum (qui publient environ 600 livres par an) ont donné leur accord très vite et que l'ouvrage est paru récemment en Grande-Bretagne et aux USA. De plus, et les anglicistes apprécieront, le professeur David Crystal, linguiste et l'un des meilleurs spécialistes internationaux de la langue anglaise et de Shakespeare, auteur de dizaines de livres qui font référence, a accepté de lire ce travail avant parution, et en a donné l'appréciation suivante, publiée au dos de l'ouvrage : « Voici un livre rempli de perspectives et de méthodes nouvelles et éclairantes, grâce auquel on prend conscience que l'étude du langage de Shakespeare ne fait que commencer ».

Les recherches menées par Mireille Ravassat nourrissent bien sûr son enseignement, le département d'anglais de Valenciennes étant l'un des rares en France à avoir institué, à son initiative voici quinze ans, un cours de stylistique. Elle vient notamment de diriger le mémoire de master 1 de Benoît Bondroit, qui a obtenu la mention très bien. Étant donné l'intérêt de ce travail, il sera présenté ces jours-ci pour le Prix du Master de la Société Française Shakespeare.

Prochaine étape pour l'universitaire valenciennoise : en février à Lancaster, elle co-dirigera avec le professeur Culpeper un séminaire sur le langage et le style de Shakespeare lors du congrès du dixième anniversaire de l'association britannique Shakespeare.